

## NUEVAS Y VIEJAS FUNCIONES DE *EN PLAN*. ESTUDIO MICRODIACRÓNICO EN CORPUS ORALES Y DIGITALES DEL CASTELLANO DE MALLORCA EN EL SIGLO XXI\*

LAURA CAMARGO FERNÁNDEZ

Universitat de les Illes Balears

[laura.camargo@uib.es](mailto:laura.camargo@uib.es)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5056-7537>

ANA MARÍA GRIMALT CRESPO

Universitat de les Illes Balears

[anamariagricre@gmail.com](mailto:anamariagricre@gmail.com)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7283-0201>

**Resumen:** El propósito de este artículo es presentar los resultados del primer estudio sobre el marcador discursivo *en plan* en el castellano hablado por los jóvenes de Mallorca. Realizado a partir de datos procedentes de tres corpus del siglo XXI, el PRESEEA-Palma (2007-2010), el *Corpus Oral Juvenil del Español de Mallorca*, COJEM (2011) y un corpus de conversaciones a través de *Whats.App*, CORWAS (2020-2021), el trabajo permite observar los cambios en las funciones de este marcador en una microdiacronía que ofrece avances determinantes sobre su proceso de gramaticalización. Las viejas funciones de *en plan* no desaparecen, pero se suman otras nuevas, como la de apoyo conversacional, documentada en el corpus de wasaps.

**Palabras clave:** marcadores del discurso, *en plan*, castellano de Mallorca del siglo XXI, lenguaje juvenil, discurso oral y digital.

**Title:** New and old functions of *en plan*. A micro-diachronic study based on oral and digital corpora of Spanish spoken in Mallorca in the 21<sup>st</sup> century.

**Abstract:** The aim of this paper is to present the outcomes of the first study on the discursive marker *en plan* in the variety of Spanish spoken by young people in Mallorca. The study has been carried out considering data from three corpora of 21<sup>st</sup> century material: the PRESEEA-Palma Corpus (2007-2010); the *Corpus Oral Juvenil del Español de Mallorca*, COJEM (2011); and a corpus of con-

---

Esta investigación se enmarca en el Proyecto PDR2020/51 - ITS2017-006, financiado por la Comunitat Autònoma de les Illes Balears, a través de la Direcció General de Política Universitària i Recerca con fondos del ITS2017-006 (DR2020/51). Agradecemos sinceramente la atenta lectura y los valiosos comentarios de Cristina Suárez Gómez, Beatriz Méndez Guerrero y de dos revisores anónimos que contribuyeron con sus observaciones a mejorar una versión inicial de este trabajo.

versations through *WhatsApp*, CORWAS (2020-2021). The findings allow us to observe the changes in the functions of this discourse marker from a micro-diachronic perspective that evinces considerable progress in its grammaticalization process. The old functions of *en*

*plan* remain, and some new ones emerge, such as the support turn-taking function, documented in CORWAS.

**Keywords:** discourse markers, *en plan*, Majorcan Spanish of the 21<sup>st</sup> century, youth language, oral and digital discourse.

## 1. INTRODUCCIÓN

La rápida y llamativa difusión en el español de España de la construcción *en plan* en el registro coloquial de jóvenes y adolescentes ha sido objeto de atención en investigaciones recientes, tras las primeras observaciones sobre su presencia en el lenguaje juvenil al filo del siglo XXI (Rodríguez González, 2002). Los trabajos sobre esta unidad se iniciaron tomando como base las conversaciones coloquiales del *Corpus oral del lenguaje adolescente* (COLA) de las ciudades de Madrid (COLAm) (Nord, 2006; Stenström, 2006; Jørgensen, 2009; Rodríguez-Abruñeiras, 2015), y posteriormente de Santiago de Chile y Buenos Aires (Grutschus, 2021), el corpus ESLORA con interacciones en castellano de Galicia (Rodríguez Lage, 2015), encuestas con preguntas directas (Catalá y Perdomo, 2017), así como en las entrevistas semidirigidas del macrocorpus PRESEEA (Repede, 2020). Asimismo, se ha analizado a partir de datos procedentes de la red social Twitter (De Smet, 2019; De Smet y Enghels, 2020) y de la plataforma de mensajería instantánea *WhatsApp* (Méndez Orense, 2016).

El valor original de *en plan* como locución adverbial, que presenta una variante con la preposición *de* (*en plan de*), se documenta en los corpus CORDE (*Corpus Diacrónico del Español*) y CREA (*Corpus de Referencia del Español Actual*) a partir de la segunda mitad del siglo XX (Rodríguez-Abruñeiras, 2015; Catalá y Perdomo, 2017), con una progresión creciente desde la década de los 90 que sigue incrementándose en el presente siglo, tal como indican los datos del *Corpus del Español del S. XXI* (CORPES XXI) (Borreguero Zuloaga, 2020: 62). Es, precisamente, durante el nuevo siglo cuando se consolida su función de marcador discursivo<sup>1</sup>, ya existente a finales del anterior, con altas frecuencias en las

---

<sup>1</sup> Si bien es cierto que *en plan (de)* no aparece todavía recogido en la mayoría de los trabajos sobre marcadores del discurso, los estudios más recientes sobre la unidad lo consideran un marcador discursivo «cuando no tiene incidencia sobre el contenido proposicional del enunciado y adquiere valores pragmáticos que marcan la relación con el interlocutor o con la codificación del propio enuncia-

interacciones coloquiales juveniles de diferentes comunidades de habla españolas y con funciones que se diversifican a medida que se expande su uso.

El primer acercamiento al estudio de *en plan* en el castellano de los jóvenes mallorquines (Grimalt, 2021) se suma a los trabajos realizados durante el primer cuarto del siglo XXI sobre la variedad actual del castellano hablado en Mallorca, con trabajos basados en corpus de lengua oral y de lengua escrita (cfr. Enrique-Arias, 2022 y en prensa), así como a los estudios sobre actitudes y percepciones lingüísticas sobre las variedades del español (Camargo y Méndez, 2022). Concretamente, se añade a los estudios sobre los marcadores del discurso en dicha variedad (Romera, 2008; Camargo y Enrique-Arias, 2021; Méndez Guerrero, en prensa), aún escasos en número. Grimalt (2021) plantea una primera comparación de algunas funciones de *en plan* en Mallorca en el contexto de la entrevista semi-dirigida (corpus PRESEEA-Palma), la conversación coloquial (corpus COJEM, Méndez Guerrero, 2015) y las interacciones de wasap.

Tras este primer acercamiento, y tomando como base la propuesta posterior planteada por Camargo y Grimalt (2022), el estudio que aquí presentamos incluye la novedad de ofrecer una *microdiacronía* (Labov, 1994; Pons Bordería, 2014; Mihatsch, 2020) de las funciones predominantes de *en plan* (*de*) en Mallorca, con una nueva clasificación y nuevas perspectivas sobre su proceso de gramaticalización. El arco temporal de 14 años (2007-2021) que se cubre con los corpus coincide con la expansión de la unidad en el registro coloquial juvenil del español peninsular e insular, hasta su conversión en un elemento expletivo. Esta horquilla de casi tres lustros permite observar el tránsito de su uso como locución adverbial, documentado en el corpus PRESEEA, a la diversificación de funciones pragmático-discursivas que da lugar a su utilización como marcador del discurso con diferentes valores, reflejada en el COJEM. En el corpus de wasaps de 2021, se documenta, finalmente, la aparición de una nueva función de *apoyo conversacional de reafirmación* (Cestero Mancera, 2000 y 2017), no identificada en investigaciones anteriores. Los objetivos que se persiguen en esta investigación son, por tanto, tres: 1) observar los cambios en el uso de *en plan* en el castellano de los jóvenes de Mallorca del siglo XXI en tres corpus con interacciones de distinto tipo; 2) realizar un análisis cualitativo de la evolución de las funciones de *en plan* en dichos corpus; y 3) presentar un análisis cuantitativo básico de las frecuencias de sus funciones en los *corpora* analizados.

---

do» (Borreguero Zuloaga, 2020: 61). Véanse a este respecto, especialmente, las reflexiones contenidas en los trabajos que firman Rodríguez-Abruñeiras (2015 y 2020) y De Smet y Enghels (2020).

## 2. BREVE ESTADO DE LA CUESTIÓN SOBRE EN *PLAN* (DE) Y SUS FUNCIONES

Los diferentes trabajos publicados hasta el momento sobre *en plan* (de) coinciden en señalar la existencia de un proceso de gramaticalización en curso (Traugott y Dasher, 2002). Tal como explica con precisión Rodríguez-Abruñeiras (2015: 65):

a partir de una función nominal prototípica del sustantivo *plan*, se han desarrollado nuevas funciones por medio de diversos mecanismos de cambio semántico. Así, un uso metafórico de la palabra *plan* permite generalizar su significado y pasar de denominar la base o proyecto de un edificio a denominar un proyecto o idea de futuro. Tras esta generalización semántica, la forma *plan* puede ser utilizada en la construcción *en plan* (de). Tras un nuevo cambio semántico (esta vez por subjetivización), *en plan* (de) pasa a funcionar como marcador del discurso y ayuda al hablante a atenuar sus palabras y distanciarse de ellas cuando lo considera necesario. A medida que se producen estos cambios, el sustantivo *plan* se aleja más de su significado original, es decir, pierde contenido semántico. Así, en su uso adverbial como indicador de modo o de propósito, *plan* está más cercano su significado fuente, mientras que en su uso discursivo se aleja considerablemente de ese significado original.

La extensión de su uso discursivo en el registro coloquial juvenil y adolescente en España ha llevado a la RAE a considerarla como una «muletilla en la jerga juvenil» de la que «conviene no abusar», siendo innumerables los memes que han circulado en los últimos años en cuanto a su sobreutilización y dispersión semántica:



Imagen 1. La RAE y memes sobre *en plan*

La primera publicación académica enteramente dedicada al estudio del comportamiento pragmático-discursivo de *en plan* en el sociolecto joven en España se la debemos a Jørgensen (2009). En ella, la autora se centra en su uso como marcador en

el Corpus COLA madrileño y en su función como atenuador o mitigador coloquial con valor de cortesía (Briz, 1998), así como en su uso como marcador metadiscursivo que tiende a reemplazar a *como* y constituye una estrategia para señalar distancia lingüística a la par que acercamiento social (Jørgensen, 2009: 97-98). La autora relaciona la sobreutilización de *en plan* con la inseguridad y la competencia comunicativa cambiante del lenguaje adolescente. Asimismo, en trabajos anteriores realizados junto a otras unidades del registro coloquial juvenil (Briz, 1998), Stenström (2008) lo había asociado al *habla de contacto* de los adolescentes de Madrid.

En su análisis de los corpus CORDE, CREA y COLAm, Rodríguez-Abruñeiras (2015) distingue cinco funciones de *en plan*: la primera de ellas, el uso adverbial como indicador de modo o propósito. Después, dentro de su función como marcador discursivo, distingue la de ejemplificación, marcador conversacional, marcador de reformulación e introductor de discurso directo. Un aspecto interesante de este trabajo son las conclusiones sobre la alternancia *en plan/en plan de*, pues —según se señala— es al indicar *modo* cuando se produce una mayor competencia entre las dos variantes.

Méndez Orense (2016) concluye, en su estudio sobre mensajes de texto y audios de *WhatsApp*, que esta construcción avanzó desde un uso restringido en contextos exclusivamente oracionales a una ampliación de sus límites dentro del discurso, con distintos sentidos pragmáticos dependientes del contexto (aproximación, atenuación, reformulación o introducción de discurso referido), hasta llegar a su empleo como marcador conversacional dedicado a mantener la cohesión discursiva, muy cerca ya de su uso expletivo. Méndez Orense (2016: 125-126) afirma que el cambio lingüístico y la diversificación de las funciones de *en plan* se han visto incentivados al tratarse de una forma propia del habla de los jóvenes, así como del polo de la inmediatez comunicativa. Asimismo, destaca que no se trata de un proceso diacrónico en el que se abandonan unas funciones para adoptarse otras, sino que todas ellas conviven en el lenguaje juvenil, algo que corrobora nuestro análisis microdiacrónico de la construcción en el castellano hablado por los jóvenes mallorquines en los últimos quince años.

El trabajo realizado por Rodríguez Lage (2015) a partir de los datos registrados en el corpus oral ESLORA, formado por entrevistas semidirigidas y conversaciones de hablantes de español de Galicia grabadas entre 2007 y 2014, constata que existen diferencias funcionales en la utilización de *en plan* entre distintos grupos etarios y plantea la existencia de seis funciones como marcador discursivo: prolongador del discurso, introductor de discurso referido, introductor de descripción o foco, aproximador, reformulador explicativo y ejemplificativo. Años más tarde, Doina Repede (2020), partiendo de las funciones reconocidas por Rodríguez Lage (2015), estudia los usos de la construcción *en plan* en el corpus de entrevistas semidirigidas, recogidas entre 2009 y 2018, del PRESEEA-Sevilla, mientras que Catalá Pérez y Perdomo

Carmona (2017) centran su estudio en los usos de *en plan* como fórmula expresiva característica del lenguaje juvenil a partir de datos recogidos en encuestas con preguntas directas. Según estas investigaciones, estamos ante un fenómeno de innovación léxica, parcial, alojada en un grupo generacional determinado y que se produce en la conversación coloquial, espontánea e informal, aunque también aparece en contextos más formales como la entrevista semidirigida (Repede, 2020).

Las aportaciones de De Smet (2019) y De Smet y Enghels (2020) presentan la novedad de utilizar datos procedentes de Twitter que permiten comprobar hasta qué punto el lenguaje en esta red social refleja rasgos coloquiales inherentes al registro oral. Distinguen las funciones de introductor de discurso directo, la más frecuente en su corpus, seguidas de las de reformulador, intensificador y atenuador. Añaden, además, una categoría miscelánea que denominan «múltiples funciones». Entre las conclusiones más interesantes destacan la ausencia de función expletiva en Twitter (la más frecuente en el COLAm), la concentración de la mayor parte de los casos (casi un 84 %) en las funciones de introductor de discurso y reformulador y el surgimiento de una nueva función no aparecida anteriormente: la de intensificador (De Smet y Enghels, 2020: 215). Finalmente, Grutschus (2021) se adentra en los corpus COLAS y COLABA de Santiago de Chile y Buenos Aires, respectivamente, y compara los resultados sobre el uso de *en plan* como marco de cita con los del corpus madrileño COLAm, para determinar que la construcción está restringida diatópicamente al español de España, frente a *como*, que se documenta también en los geolectos rioplatense y chileno.

En conclusión, las investigaciones realizadas sobre la construcción *en plan (de)* demuestran que se trata de una unidad que tiene su origen en el siglo XX como locución adverbial de modo, que con el paso de los años se diversifica respecto de su significado original y pasa a adquirir funciones de marcador del discurso con valores diversos. Todos los trabajos coinciden en señalar que el contexto en el que más éxito y difusión tiene es el de la inmediatez conversacional en el sociolecto de jóvenes y adolescentes.

### **3. METODOLOGÍA: CORPUS DEL ESTUDIO Y CATEGORÍAS DEL ANÁLISIS**

#### **3.1. Tres corpus actuales del castellano de Mallorca**

Hasta hace relativamente poco, no existían fuentes fiables de fácil acceso para el estudio del castellano en contacto con el catalán en Mallorca. Esta situación ha ido cambiando gracias a la iniciativa de diversos investigadores de la Universitat de les

Illes Balears que han creado una serie de corpus y herramientas para el estudio de la variedad del castellano hablada en Mallorca (Enrique-Arias, en prensa). En 2018 se publicó el *Corpus PRESEEA Palma* ([www.corpusmallorca.es/preseea](http://www.corpusmallorca.es/preseea)), sin etiquetado PRESEEA pero con transcripción completa, que reúne 54 entrevistas sociolingüísticas recogidas en la capital mallorquina entre 2007 y 2010. Los informantes se seleccionaron mediante un muestreo basado en cuotas de afijación uniforme por sexo, edad y nivel de instrucción, siguiendo la metodología diseñada para el proyecto PRESEEA (Moreno Fernández, 2021). Al tratarse de una comunidad bilingüe, dichos informantes se clasificaron, además, distinguiendo dominantes en catalán, en castellano y bilingües equilibrados, distribuidos en tres grupos etnolingüísticos (Camargo Fernández, 2007). En este corpus, se procedió a la extracción de todos los casos de *en plan* mediante búsqueda por filtro, para luego analizar cualitativamente las apariciones de la unidad en los 18 informantes, 9 hombres y 9 mujeres, del primer grupo de edad (18-34 años), así como la frecuencia de las funciones de la unidad.

En 2015 se publicó el *Corpus Oral Juvenil del Español de Mallorca* (COJEM), compilado en 2011 por Beatriz Méndez Guerrero usando las técnicas de la *grabación secreta* y la *observación participante*. El corpus está constituido por 20 horas de conversaciones coloquiales, mantenidas entre 10 hablantes jóvenes (21-24 años) universitarios mallorquines (5 mujeres y 5 hombres) con relación de amistad entre sí. Se trata en todos los casos de hablantes dominantes en castellano. En el COJEM se analizaron todos los casos encontrados de *en plan* mediante la búsqueda de la unidad en todas las conversaciones y, como en PRESEEA-Palma, se cuantificaron.

El *Corpus de wasaps en castellano y catalán de Mallorca* (CORWAS)<sup>2</sup>, que refleja un alto grado de penetración de estrategias propias de la conversación coloquial oral en textos de mensajería instantánea, fue recopilado por Laura Camargo, con la colaboración de estudiantes de 4.º año del Grado en Lengua y Literatura Españolas de la Universitat de les Illes Balears (curso 2020-2021), siguiendo la técnica de cesión de muestras por colaboradores voluntarios anonimizados (Vela Delfa y Cantamutto, 2016: 9-10). Para su recogida, se controlaron las variables edad, sexo y lengua dominante y, posteriormente, se analizaron y cuantificaron las funciones de *en plan* localizadas. El subcorpus de *WhatsApps* con los casos de *en plan* fue recopilado por Aina Grimalt durante los meses de enero de 2020 y 2021 para su Trabajo de fin de Grado y forma parte del conjunto de interacciones digitales del CORWAS.

Es necesario tomar en consideración la naturaleza diferente de los tres corpus, especialmente del PRESEEA-Palma, formado por entrevistas semidirigidas y no por conversaciones propiamente dichas. Aunque en ocasiones, cuando la relación

---

<sup>2</sup> El *Corpus de wasaps en castellano y catalán de Mallorca* se encuentra en proceso de digitalización, pero ya puede ser consultado previa petición a su compiladora.

de proximidad es mayor entre el informante y quien entrevista, haya momentos de *aparente coloquialidad* en las interacciones del PRESEEA, no puede obviarse que su registro no es comparable con el que tenemos en el COJEM y el CORWAS. Hecha esta importante salvedad, en resumen, se trata de tres corpus del español hablado y chateado por los jóvenes en Mallorca en el siglo XXI, establecidos en una línea cronológica de 14 años que permite observar los cambios de *en plan* en una *microdiacronía* o «pequeños periodos de tiempo de especial relevancia en la datación de un cambio lingüístico» (Pons Bordería, 2014: 1007). En dicho periodo, se observa la diversificación y ampliación de funciones que explicamos a continuación.

### 3.2. Categorías del análisis: las funciones de *en plan* en los corpus del estudio

Las categorías del análisis de este estudio sobre *en plan (de)* en el castellano de Mallorca se corresponden con las diferentes funciones identificadas en los tres corpus arriba descritos. Para su definición e identificación, tomamos como punto de partida las clasificaciones vistas en la sección 2.

Primeramente, reconocemos el valor original de *locución adverbial de modo* de *en plan*, el cual, a pesar de que pierde frecuencia de uso en los corpus más recientes a favor de las nuevas funciones, nunca llega a desaparecer. Esta es la función a la que De la Torre y Siebold (2020: 227) denominan *aproximante* y sobre la que afirman que «es la más conocida, o al menos la más usual entre los hablantes algo mayores, y coincide en su valor semántico con la que se registra en los diccionarios bajo la marca de coloquialidad». En segundo lugar, observamos su uso más reciente como *marcador del discurso* con tres macrofunciones que engloban, a su vez, otras subfunciones pragmáticamente cercanas, ya reconocidas en los trabajos vistos en el estado de la cuestión:

- a) *Introducción de discurso referido*: marco de discurso directo, de citas de pensamientos; marco de citas de paralingüaje y gestos (Camargo Fernández, 2007-2008).
- b) *Reformulador explicativo*: aclaración, ejemplificación, prolongación del discurso, elemento expletivo<sup>3</sup>. En estos casos, casi siempre es posible sustituir *en plan* por los marcadores de reformulación *o sea* o *es decir*. Sirve para

---

<sup>3</sup> Siguiendo a Pons Bordería (2017), no consideramos como reformulador explicativo la subfunción de conclusión. La decisión de situar la subfunción expletiva que, como se verá, va avanzando con el paso del tiempo, dentro de esta función se justifica porque hemos considerado que es a partir de la misma que surge su uso como expletivo y, con su sobreuso, como muletilla.



organizar el discurso y permite que el hablante vuelva a un segmento anterior, pero con una nueva intención: la reinterpretación o la presentación de la información desde otro punto de vista (Garcés Gómez 2008: 69).

- c) *Aproximador y atenuador*: imprecisión al introducir una referencia temporal y mitigación de la fuerza ilocutiva (Jørgensen, 2009).

En tercer lugar, identificamos una nueva función de *apoyo conversacional de reafirmación*, la cual «consiste en formular una pregunta de confirmación sobre el contenido del enunciado en marcha, instando así al hablante a continuar en posesión de la palabra y a ampliar la información que ofrece» (Cestero Mancera, 2000: 44). Los ejemplos que siguen, procedentes de los tres corpus del estudio, ilustran las tres categorías establecidas, así como sus subcategorías:

FUNCIÓN		EJEMPLOS	
Locución adverbial de modo		« <i>En plan</i> turístico como cuando vienen aquí los guiris en el Arenal» (PRESEEA-Palma)	
Marcador del discurso	Introducción de discurso referido	«No no pero es que se lo ha dicho ‘¿tú cómo vas a llevar esto?’/(1) y yo ‘¡Dios!’ yo yo la miraba a ella y mi cara era// era una risa súper forzada y con// con y la gente se reía y yo ahí <i>en plan</i> // ‘Dios, a mí me dice eso y me sienta super mal» (COJEM). «Estoy flipando / estoy por la calle y me va un hombre /y me dice que no ande así que voy a estropear mis zapatos /y yo <i>en plan</i> ¿eing? (gesto facial)» (COJEM).	
	Reformulador explicativo	Aclaración	«Tenemos que modificar las sesiones <i>en plan</i> mejorarlas y tal» (COJEM).
		Ejemplificación	«Le quería llevar una chorradita a C <i>en plan</i> una magdalena o algo» (COJEM).
		Prolongación del discurso	«Encuentro que quizás si hubiera hecho alguna carrera <i>en plan</i> / eeh mmm de de idiomas eeh ¿cómo se dice? ahora no me sale» (COJEM).
	Elemento expletivo	«Antes que la isla / y y bueno / vivir en una gran ciudad eeh mmm no quiero compararlo pero / he estado viviendo <i>en plan</i> 3 meses en la en Bombai» (PRESEEA-Palma).	

FUNCIÓN		EJEMPLOS
Marcador del discurso	Aproximador y atenuador	«Las q me ha regalado tienen unos puntitos <i>en plan</i> brillitos» (CORWAS). «Pos entonces me quedo estudiando un rato mas / <i>En plan</i> , hasta las 6 🧡❤️» (CORWAS). «Nose <sup>5</sup> si hacer un par de practicas por las noches / <i>en plan</i> mañana y el martes» (CORWAS).
Apoyo conversacional de reafirmación		«H1: Todo bien conmigo? H2: <i>En plan?</i> » (CORWAS). «H3: es liso H6: <i>En plan?</i> » (CORWAS).

Tabla 1. Funciones y ejemplos de *en plan*<sup>4</sup>

Cabe señalar, a modo de prevención epistemológica, que en ocasiones ha sido difícil decidir la función que realiza *en plan*, ya que en algunos ejemplos los usos se superponen. Siguiendo la recomendación de Rodríguez Lage (2015: 41), «en los casos en los que no podía esclarecerse con precisión la función que desempeña *en plan* se ha adscrito al valor que más se acerca para poder realizar un análisis cuantitativo aproximado». Casos con fronteras borrosas como estos los encontramos en ejemplos como los del CORWAS a continuación, que pueden estar a caballo entre la función de reformulador explicativo de aclaración, la de aproximador y la meramente expletiva:

Yo me hice babylights un poco / lo que hace tiempo y muy claritas / *en plan* casi ni se notaban

Las q me ha regalado tienen unos puntitos *en plan* brillitos

Pos entonces me quedo estudiando un rato mas / *En plan*, hasta las 6

Por otro lado, puede también debatirse para futuras clasificaciones si las funciones de *aproximador* y *atenuador* son realmente dos funciones diferenciadas, o si se trata más bien valores pragmáticos que puede tomar la unidad en determinadas situaciones, en línea con las propuestas que consideran la atenuación como una estrategia pragmática (Albelda y Mihatsch, 2017).

Por último, es importante destacar que las dificultades de clasificación se deben, en buena parte, a la multifuncionalidad de la unidad analizada, característica esta que es propia de los marcadores del discurso (Martín Zorraquino y Portolés, 1999). Sería, por tanto, interesante realizar en el futuro una propuesta en la que se distinguieran funciones más prototípicas y más periféricas del *continuum* plurifuncional de *en plan*.

<sup>4</sup> Además de mantener los emojis, en el CORWAS se han conservado sin alteración los usos gráficos de los informantes. En este corpus, las barras representan saltos de línea entre mensajes de un mismo informante, es decir, cada vez que pulsa *Enter*.

## 4. ANÁLISIS Y RESULTADOS

### 4.1. *En plan* en PRESEEA-Palma (2007-2010)

#### 4.1.1. La variable edad<sup>5</sup>

Las investigaciones realizadas sobre la unidad *en plan* en Madrid, Galicia y Sevilla evidencian que se trata de una construcción característica del modo de expresión de los jóvenes y adolescentes. En la búsqueda llevada a cabo en el corpus PRESEEA-Palma, se obtuvieron un total de 39 producciones de *en plan*, con una distribución etaria muy dispar:

Edad	Número de casos	Porcentaje
18-34	28	71,79 %
35-55	7	17,95 %
+55	4	10,26 %
Total	39	100 %

Tabla 2. Distribución de *en plan* por grupos de edad en PRESEEA-Palma

Como se observa en la tabla 2, el grupo de los jóvenes concentra el 71,79 % del total de los casos encontrados, mientras la suma de los otros dos grupos de edad no llega al 30 %. Resulta evidente, por tanto, que en Mallorca la variable edad también incide en el uso de esta construcción, ya en el corpus más antiguo (2007-2010). Una vez analizadas todas las funciones que desempeña la unidad en este corpus, verificamos que la edad es igualmente un factor determinante en este aspecto: en la totalidad de los ejemplos de los grupos 2 y 3 de edad, *en plan* desempeña una única función, la de locución adverbial de modo. Por el contrario, en el primer grupo de edad (entre 18 y 34 años) se observa ya una diversificación de funciones de *en plan* propia de su uso como marcador discursivo, tal como se explica en el siguiente subapartado.

Es destacable que la variante *en plan de* se sitúa como la opción preferida entre los hablantes de más de 55 años y no aparece en ningún otro grupo de edad ni en ningún otro corpus del estudio: de los 4 ejemplos encontrados en el grupo etario de los mayores del PRESEEA, 3 presentan la preposición *de* al final<sup>6</sup>.

<sup>5</sup> La clasificación y las horquillas de los grupos de edad del PRESEEA-Palma es la planteada en la metodología general del Proyecto (cfr. Moreno Fernández, 2021). Conviene recordar aquí que las franjas de edad de los jóvenes de los tres corpus son diferentes entre sí: PRESEEA (18-34), COJEM (18-25) y CORWAS (21-24).

<sup>6</sup> Sobre la variación *en plan/en plan de*, véase Rodríguez-Abruñeiras (2015 y 2020).

#### 4.1.2. Funciones de *en plan* (de) en los jóvenes del corpus PRESEEA-Palma

El análisis de los 28 ejemplos localizados en PRESEEA-Palma permite confirmar la existencia de distintas funciones de la unidad estudiada. Además, los distintos usos encontrados se corresponden con los localizados en las investigaciones previas:

Función	Número de casos	Porcentaje de uso
Locución adverbial de modo	12	42,85 %
Reformulador explicativo <sup>8</sup>	11	39,29 %
Introduccion de discurso referido	5	17,86 %
Total	28	100 %

Tabla 3. Funciones de *en plan*: jóvenes corpus PRESEEA-Palma

Del total de los casos obtenidos, 12 (42,85 %) son un componente funcional de la oración, es decir, son una locución adverbial de modo («I: y aparte de eso / gente por la calle que a mí me ha pedido que si tenía dinero / pero *en plan* intimidatorio»), mientras que los 16 restantes (57,15 %) se comportan como un marcador del discurso («I: y porque la comida está muy bueno [*sic*] bueno ahí / aquí no te regalan nada pero bueno / está muy bueno y es *en plan* / tapas de verdad ¿sabes?»). Por lo tanto, los resultados verifican que el empleo de *en plan* como marcador discursivo es ya mayoritario en los primeros datos con los que contamos del castellano de los jóvenes mallorquines en el primer decenio del siglo XXI.

Los ejemplos en los que funciona como marcador discursivo pueden dividirse en dos funciones distintas: reformulador explicativo e introductor del discurso referido. Como podemos observar en la Tabla 3, la función de reformulador explicativo es la predominante, ocupando un total de 11 casos (39,29 %). Asimismo, resulta reseñable que, dentro de esta función, encontremos un solo caso de *en plan* como elemento expletivo («I: y y bueno / vivir en una gran ciudad eeh mmm no quiero compararlo pero / he estado viviendo *en plan* 3 meses en la en Bombai»). Por último, la función de introductor del discurso referido ocupa un total de 5 casos (17,86 %). En este sentido, debemos advertir que tan solo se documenta el uso de *en plan* como marco de cita directa de palabras o pensamientos («I: si quieres a lo mejor ropa pues ya pues vas como a Porto Pi ¿no? pero si ya vas *en plan* ‘voy a gastar dinero hoy’ a Palma») y que no aparecen citas de paralingüaje y gestos, lo cual sí se documenta en el corpus coloquial que veremos en el siguiente apartado.

<sup>7</sup> Se han unificado todos los casos de reformulador explicativo para mostrar los resultados de esta función de forma cuantitativamente compacta.

## 4.2. *En plan* en el COJEM (2011)

El total de casos de *en plan* en el COJEM (Méndez Guerrero, 2015) es de 95, no obstante, nos hemos visto obligados a prescindir de algunos de ellos para la realización del análisis por diversos motivos de base metodológica. En primer lugar, la metodología de este corpus se basa en una grabación secreta por parte de una de las participantes, que aparece en la transcripción bajo el código H0. En un primer momento, se consideró la posibilidad de dejar fuera sus producciones de *en plan*, pero, una vez analizadas, observamos que la utilización de *en plan* por parte de H0 es muy similar a la del resto de informantes, ya que pertenece a los hábitos lingüísticos propios de la *comunidad de práctica* (Eckert, 2000) del COJEM<sup>8</sup>. Por otra parte, debemos subrayar que estamos ante conversaciones coloquiales (Briz, 1998), por ello no resulta extraño encontrar múltiples solapamientos y turnos cortados que afectan a la unidad analizada y que han sido descartados. Por la misma razón no se han contabilizado los casos en los que *en plan* iba seguido de un elemento ininteligible. A continuación, ofrecemos algunos ejemplos de dichos descartes:

H6: mm// trabaja en un: turoperador// y no es administrativa *en plan* (?)/ un trabajo.

H7: las alemanas// por ejemplo/ ¡vale?/ son mucho más expresivas///(1) en sentido///(1) *en plan* como típi-

H6: no sé// eh la reconoció// iba pintada como una puerta/ no sé dónde trabaja/ pero/ pero///(1) como una puta puerta (risas= H0) super peinada/ ¿sabes?/ *en plan*<sup>9</sup>

Una vez considerado todo lo anterior, el análisis se centra en 91 casos que se distribuyen de la siguiente forma de acuerdo con su función:

<i>Función</i>	<i>Número de casos</i>	<i>Porcentaje de uso</i>
Locución adverbial de modo	14	15,38 %
Reformulador explicativo	29	31,87 %
Introduccion del discurso referido	48	52,75 %
Total	91	100 %

Tabla 4. Distribución resultados COJEM

<sup>8</sup> Las «comunidades de prácticas» se definen como grupos sociales que tienen una serie de intereses comunes y que comparten formas de vida, creencias y valores. Además, los integrantes de estas *comunidades* presentan unas pautas comunes a la hora de controlar el discurso que consideran más apropiado en cada momento (cfr. Eckert, 2000).

<sup>9</sup> Las convenciones de transcripción del COJEM están basadas en las del PRESEEA (Méndez Guerrero, 2015: 8). El subrayado indica turno solapado y lo que continúa suele ser, con cierta frecuencia, ininteligible.

Como se observa en la tabla 4, el número de casos en los que *en plan* funciona como marcador del discurso sigue siendo mayor a los de su uso como locución adverbial, pero la diferencia aumenta, pues encontramos tan solo 14 casos (15,38 %) en los que *en plan* funciona como locución adverbial («H2: él ahí con unas/ no sé y es que su cara y me da pena tío/ el como yo lo recibí/ es que imagínate eh/ un simple beso y un abrazo de mierda/ se lo di *en plan* falso»). En cambio, la suma de los casos en los que se usa como partícula discursiva es de 77 ejemplos (84,62 %) («H6: “rancio abolengo” de este (risas= H6)// *en plan*: como la Duquesa de Alba de joven tío (risas= TODOS)/»).

Dentro de los distintos usos de *en plan* como marcador discursivo las funciones no han variado con respecto al corpus anterior, dado que se documentan ejemplos en los que funciona como reformulador explicativo e introductor del discurso referido. Ahora bien, en este corpus, la frecuencia de ambas funciones se ha invertido, puesto que la función predominante es la de introductor del discurso referido, que alcanza un total de 48 casos (52,75 %), mientras que la función de reformulador explicativo se queda en 29 casos (31,87 %). Por lo tanto, aunque se siguen usando ambas funciones, en este corpus la función de introductor del discurso referido va adquiriendo un mayor protagonismo, situándose como la más usada.

Además, es importante destacar que tal como se comprobó en trabajos anteriores sobre las citas en corpus espontáneos coloquiales (Camargo Fernández, 2010), la situación comunicativa incide en la tipología de aquello que puede ser citado (elementos verbales y no verbales). La función de *en plan* introductor de discurso referido es distinta a la del corpus anterior, pues en PRESEEA-Palma solo habíamos localizado ejemplos de citas de palabras o pensamientos («H2: y yo me quedé *en plan*// tío, te lo llevo a hacer yo a ti»), mientras que en el COJEM *en plan* se usa también para introducir expresiones onomatopéyicas o elementos quinésicos:

H3: nos hemos mirado todas *en plan*/ ¿eing?

H9: ¡Dios:// fue *en plan*

H7: yo digo por ejemplo/ a ver///(1) yo qué sé/ en tu casa/ ¿vale?/ tu madre te dice “¿coca-cola o sidra?”// y tú estás un poco como parra/ no contestas/ “¿coca-cola o sidra”// en un entorno más cortés no lo dirías/ otra vez/ te quedarías esperando *en plan*:

En este sentido, debemos tener en cuenta que, ante la ausencia de soporte audiovisual, hemos considerado que se introducen elementos quinésicos por el contexto conversacional y la estructura de los turnos de habla. Por último, cabe comentar que, dentro de la clasificación de *en plan* como reformulador explicativo, solo 2 de los 29 casos funcionan como elemento expletivo.

Centrándonos ahora en las producciones de H0, quien como se ha señalado es quien recoge las grabaciones, se han localizado 17 casos, 8 de los cuales funcionan como introductor del discurso referido, 5 como locución adverbial y 3 como reformulador explicativo. Además, encontramos un único caso en el que *en plan* aparece como forma expletiva. Por tanto, si sumamos sus ejemplos al análisis del resto de informantes, veremos que la variación es mínima. Esto se debe a que -como afirma Méndez Guerrero (2015: 7): «La autora del corpus estuvo presente en todos los encuentros comunicativos que se recogieron y participó en las conversaciones, pues forma parte del grupo de hablantes examinado». Estos datos nos han llevado a considerar que la utilización de *en plan* de H0 es relevante, pues muestra cómo esta comunidad de práctica usa esta unidad de forma habitual en las interacciones informales que mantienen.

Los usos de *en plan* del resto de informantes de este corpus aportan datos muy interesantes para nuestro análisis. Como podemos observar, H6, H7 y H0 son los informantes con más producciones:

H0 participa en todas las conversaciones, por lo que no resulta extraño encontrar más casos en comparación con los demás informantes. Sin embargo, la utilización de esta unidad por parte de H6 y H7, pese a que participan en una sola conversación, es mayor a la de H0 y el resto. Los usos de H6 y H7 son, mayoritariamente, para reformular alguna parte del discurso anterior, un tipo de marcador discursivo muy frecuente en la interacción conversacional que —como se vio en apartados anteriores— puede perder su contenido y convertirse en un elemento expletivo o muletilla.

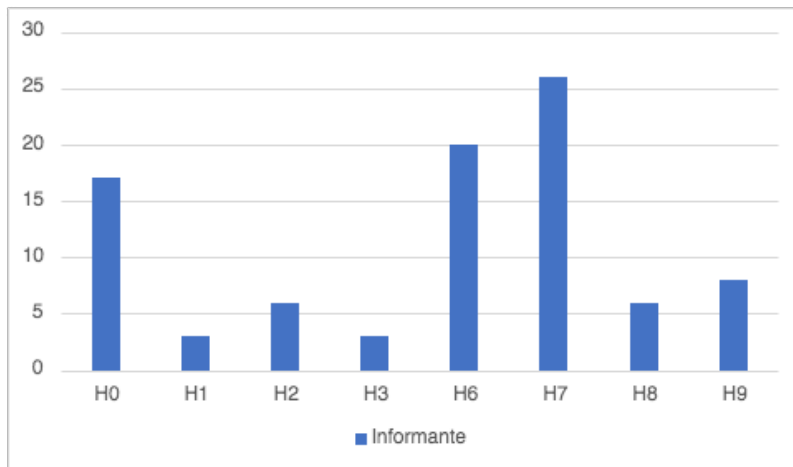


Gráfico 1. Distribución por informantes de las producciones de *en plan* en el COJEM

### 4.3. En plan en el CORWAS (2020-2021)

La recopilación del corpus más actual de los tres, formado por mensajes de texto de la aplicación de mensajería instantánea *Whats.App*, obedece al fin de obtener datos recientes sobre las frecuencias de uso y los valores de la unidad *en plan*, para así comprobar si la unidad objeto de estudio sigue perteneciendo al modo de expresión de los jóvenes de Mallorca y, si es así, con qué funciones se manifiesta. Para obtener un número representativo, el corpus se ha configurado a partir de todas las producciones de *en plan* realizadas por 10 informantes de entre 18 y 25 años, residentes en Mallorca y de L1 castellano, durante los meses de enero de 2020 y 2021. En este subcorpus del CORWAS, hay un total de 198 ejemplos cuyas funciones son las siguientes:

Ejemplos 2020		
<i>Función</i>	<i>Número de casos</i>	<i>Porcentaje de uso</i>
Locución adverbial de modo	13	13 %
Reformulador explicativo	52	52 %
Introducción de discurso referido	31	31 %
Aproximador y atenuador	3	1 %
Apoyo conversacional	1	3 %
Total	100	100 %

Tabla 5. Distribución de los resultados del corpus de *Whats.App* 2020

Ejemplos 2021		
<i>Función</i>	<i>Número de casos</i>	<i>Porcentaje de uso</i>
Locución adverbial de modo	3	3,06 %
Reformulador explicativo	65	66,33 %
Introducción de discurso referido	21	21,43 %
Aproximador y atenuador	3	3 %
Apoyo conversacional	6	6,12 %
Total	98	100 %

Tabla 6. Distribución de los resultados del corpus de *Whats.App* 2021

En la tabla 6 se observa cómo el valor de *en plan* como locución adverbial («O de salir por Palma disfrazados *en plan* chulo») se ha reducido, al menos en lo que a las interacciones por wasap del CORWAS se refiere, ya que de 13 casos en 2020 se pasa a tan solo 3 en 2021.



La función de reformulador explicativo («Tenemos que modificar las sesiones *en plan* mejorarlas y tal») vuelve a situarse como predominante en este corpus, puesto que en 2020 alcanza 52 casos (52 %) y en 2021 los 65 (66,33 %) y merece ser objeto de atención detenida, pues corrobora la consolidación del uso de *en plan* como marcador de reformulación en el castellano actual de los jóvenes mallorquines, con una peculiaridad interesante con respecto a PRESEEA y COJEM: frente a los casos aislados que encontramos en estos corpus cronológicamente más antiguos, el CORWAS manifiesta una presencia muy alta de la subfunción de *en plan* como elemento expletivo, la cual dobla el número de apariciones en la muestra de 2021 (32 casos) con respecto a la de 2020 (16 casos) y del que estos ejemplos son ilustrativos:

No, vemos cosas que a lo mejor tu no ves o ves de otra manera / Y, *en plan* / No tienes culpa ninguna de eso / Siempre es mas facil ver las cosas de a fuera q no desde dentro

*En plan* nos podemos ir a casa si quieres

Aunque la función de introductor del discurso referido no es ya la más utilizada en este corpus, sigue teniendo mucha fuerza, pues tanto en 2020 como en 2021 es la segunda más utilizada y se usa tanto para citar palabras y pensamientos («Y yo *en plan*: ‘qué hago aquí?’»), como citas de gestos o paralenguaje semejantes a las halladas en el COJEM («estoy flipando / estoy por la calle y me va un hombre /y me dice que no ande así que voy a estropear mis zapatos /y yo *en plan* ¿?»).

Pero la mayor novedad del CORWAS es la aparición de dos funciones no localizadas en los dos corpus anteriores: la de *aproximador* y *atenuador*, ya reconocida anteriormente en los trabajos de Rodríguez Lage (2015) y Méndez Orense (2016), y la de *apoyo conversacional*, no documentada en las investigaciones realizadas hasta el momento. En cuanto a la primera, y siguiendo a Méndez Orense (2016: 133), cuando *en plan* actúa con esta función presenta un valor de imprecisión al introducir una referencia temporal («Más tarde /*En plan* 00:30» o «Pos entonces me quedo estudiando un rato mas / *En plan*, hasta las 6»). Por otro lado, Rodríguez Lage (2015: 51) también considera que *en plan* funciona como aproximador cuando introduce información nueva con la que el hablante pretende explicar un elemento introducido anteriormente («Las q me ha regalado tienen unos puntitos *en plan* brillitos / Pero basicamente son iguales»). La función como apoyo conversacional, por su interés y novedad, se explica a continuación.

#### 4.3.1. La culminación de un proceso de gramaticalización: *en plan* como apoyo de reafirmación

Esta nueva función hallada en el CORWAS resulta muy innovadora, puesto que *en plan* aparece de forma independiente, normalmente dentro de una interrogativa:

- a. Todo bien conmigo?
- b. *En plan*?

En los ejemplos localizados hasta el momento, *en plan* requería de unidades verbales o no verbales posteriores, pero en estos casos no funciona así. Podríamos considerar que *en plan* ha avanzado, por tanto, en su proceso de gramaticalización, ya que cuenta con la autonomía suficiente como para formar un turno de habla por sí mismo. Siguiendo a Cestero Mancera (2000 y 2017), categorizamos dicha función como *turno de apoyo* o

turnos a través de los cuales el hablante expresa un seguimiento de la comunicación en marcha y una participación en la actividad conversacional. El hablante que los emite no desea tomar un turno de habla, ni desposeer al hablante que lo tiene de él, sino reafirmar el turno en marcha o precedente, apoyar su continuación e incluso, en algunas ocasiones, indicar una renuncia a la toma de palabra. Su duración es corta, si bien depende, de nuevo, de la intención del emisor a través de los cuales el hablante expresa un seguimiento de la comunicación en marcha y una participación en la actividad conversacional. (Cestero Mancera, 2017: 1021)

Como podemos observar, los ejemplos siguientes reúnen las características de los turnos de apoyo, ya que se trata de producciones en las que el hablante expresa un seguimiento de la comunicación, al tiempo que apoyan la continuación del turno precedente:

- c. esq tengo cotilleo por tw
- d. *En plan*?
- e. es lioso
- f. *En plan*?

Asimismo, dentro de la clasificación de los turnos de apoyo de Cestero Mancera (2017: 1030), lo situamos en los de *reafirmación*, pues consiste en una pregunta de confirmación sobre el enunciado en marcha que insta al hablante a continuar en posesión de la palabra y a ampliar la información que ofrece. Estos apoyos conversa-

cionales son los que Martín Zorraquino y Portolés (1999) clasifican como parte de los marcadores conversacionales, que son usados sobre todo en contextos dialógicos.

La importancia de esta nueva función como *apoyo de reafirmación* radica en que corrobora la procedimentalización de la unidad, ligada a las etapas finales de su proceso de pragmaticalización (Escandell Vidal, 2017), un subtipo de gramaticalización frecuente en los marcadores del discurso. Esta fase final en la que *en plan* alcanza una total independencia funcional y de significado es semejante a la experimentada por expresiones como *tipo* en italiano (Borreguero Zuloaga, 2020), o *rollo*, *onda* y *corte* en otras variedades del español (Mihatsch, 2020):

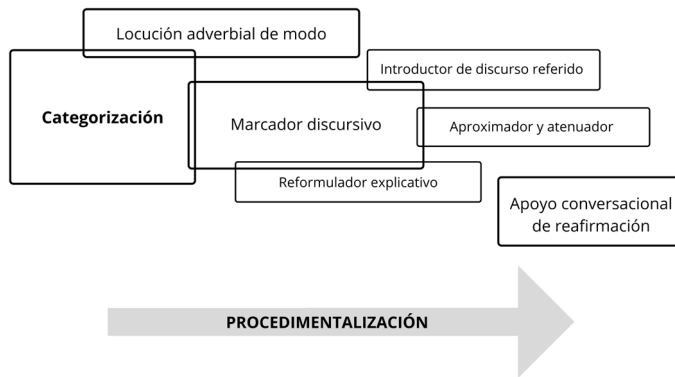


Figura 1. Procedimentalización de *en plan*

## 5. DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS

A lo largo de las páginas precedentes se ha comprobado la diversificación de las funciones de *en plan* como marcador del discurso a partir de su uso original como locución de modo. Como se ha comprobado, si bien esta función adverbial se mantiene, va perdiendo espacio a medida que avanza la función discursiva en los corpus coloquiales más actuales. Mientras que en el corpus PRESEEA-Palma la función adverbial es la que concentra un mayor número de casos (42,86 %), en el COJEM representa el 15,38 % y en el CORWAS un 13 % en 2020 y tan solo el 3,06 % en 2021. Es importante, llegados a este punto, insistir en la diferente naturaleza de los tres corpus analizados: lo que tenemos en PRESEEA son entrevistas semidirigidas, es decir, interacciones que se desarrollan en un estilo más formal impuesto por una finalidad comunicativa transaccional, frente a las conversaciones del COJEM y las interacciones por mensajería instantánea del CORWAS,

que se desarrollan como intercambios más informales, a menudo de naturaleza coloquial. Parece, por tanto, posible afirmar que hay funciones más propias del contexto de la conversación coloquial y una función, la original adverbial, que no presenta un uso estilísticamente restringido.

Las dos funciones con mayor presencia en los corpus conversacionales son la de marco de cita directa (con variación con respecto al PRESEEA en el material, verbal y no verbal, citado) y la de reformulador explicativo. En cuanto a la función de introductor de cita, mientras que en el PRESEEA-Palma representa el 17,86 % de los casos, en el COJEM se sitúa como la función más utilizada, representando un 52,75 % de los ejemplos. En el CORWAS, a pesar de no ser la más usada, mantiene una alta frecuencia con un 31 % de los casos en 2020 y un 21,43 % en 2021. En cuanto a la función de reformulador explicativo, es la que experimenta un incremento más notorio en la microdiacronía de este estudio. En el primer corpus, ya se sitúa como la segunda más utilizada, representando el 39,29 % del total, muy cerca de la función adverbial. También en el COJEM, con 31,87 % de los casos, su porcentaje de uso sigue siendo elevado. Pero es en el corpus de *WhatsApp* en el que esta función muestra un incremento extraordinario, situándose como la primera en ambos años, con un 52 % de los casos en 2020 y un 66,33 % en 2021. En el gráfico 2 se ve la evolución en el tiempo de las funciones halladas en los distintos corpus:

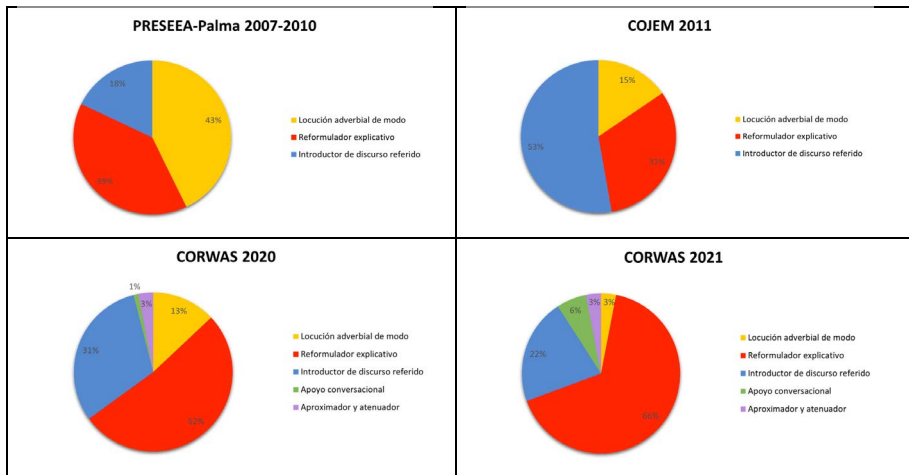


Gráfico 2. Distribución de *en plan* en los tres corpus del estudio

### 5.1. ¿En plan como muletilla también en WhatsApp?<sup>10</sup>

La tendencia a la desementización de *en plan* había sido señalada en trabajos anteriores como los de Nord (2006), Stenström (2006) y Jørgensen (2009) y es algo que también se confirma en nuestro estudio, en el que se aprecia el incremento del uso de *en plan* como elemento expletivo dentro de la clasificación de las subcategorías de reformulador explicativo: si en PRESEEA-Palma y COJEM tan solo encontrábamos algunos casos aislados, en CORWAS 2021 termina siendo la subcategoría, dentro del marcador de reformulación, que agrupa el mayor número de ejemplos. A lo largo de nuestro análisis, en efecto, hemos afirmado que *en plan* se ha convertido en una muletilla propia del lenguaje juvenil, algo que ya había sido advertido por Félix Rodríguez en 2002:

La rapidez del lenguaje de estos jóvenes, el frecuente cambio de turnos, la vacilación cuando hablan, la repetición seguida de las palabras, su inseguridad al hablar y, por consiguiente, su necesidad de proteger su imagen y de rellenar vacíos en el hilo discursivo, son todos rasgos que conducen a un elevado empleo de los marcadores metadiscursivos conversacionales, entre ellos *en plan*. (Rodríguez González 2002: 23)

De acuerdo con Cortés Rodríguez (1991: 62), los elementos expletivos son «formas empleadas para amparar las vacilaciones expresivas de la lengua hablada, propias de la improvisación elocutiva». Cuando un expletivo se generaliza y su empleo se convierte en «abundantísimo e inconsciente», estamos ante muletillas (Cortés Rodríguez, 1991: 29). Se trata, por tanto, de palabras o expresiones que han perdido su significado y función originales, pero tal como oportunamente recuerda Méndez Orense (2015: 140):

a pesar de que su empleo excesivo especialmente notable en la comunicación entre jóvenes pueda llegar a resultar molesto y de que su carga semántica sea nula, su aparición en los discursos orales inmediatos no es banal, ya que aportan fluidez a las intervenciones que se integran en la conversación.

---

<sup>10</sup> Tal como ha hecho acertadamente notar uno de los revisores, en algunos estudios actuales sobre marcadores del discurso se rechaza la etiqueta de *muletilla*, principalmente porque la tradición la ha dotado de un valor despectivo; se propone, por ello, usar la denominación, más connotativamente neutra, *expletivo*. En este apartado, en efecto, sugerimos, en línea con lo planteado por Yús (2021) sobre los efectos no proposicionales de la comunicación en wasap, que la presencia de *en plan* podría cumplir también alguna función, incluso cuando parece una muletilla. No obstante, hemos optado por mantener la distinción, en línea con lo expuesto por Cortés Rodríguez (1991: 29), y hablar de *muletilla* cuando el uso es muy abundante y se vuelve prácticamente inconsciente.

A la luz de los ejemplos encontrados en los corpus conversacionales, sobre todo en el CORWAS, en donde es la subfunción más utilizada, se observa que *en plan* ha pasado a utilizarse como un planificador o retardador sin contenido semántico que sirve para dotar a la conversación de continuidad y cohesión discursiva. En otras ocasiones, cuando aparece en posición inicial absoluta, su función es dar impulso a la conversación.

Si consideramos la utilización de esta unidad por parte de los distintos informantes de los corpus conversacionales en los que aparece como elemento expletivo, tanto en el COJEM como en el corpus de wasaps podemos corroborar esta hipótesis. Como hemos explicado anteriormente, los informantes H6 y H7 de COJEM abusan de la utilización de *en plan* en todas sus funciones. Al mismo tiempo, en el CORWAS podemos ver cómo la utilización de *en plan* es muy alta, ya que durante un solo mes se documentan un total 98 y 100 resultados en 2020 y 2021. Asimismo, debemos destacar la utilización de *en plan* de la Mujer 1, ya que la suma total de los resultados en ambos años es de 60 ejemplos. No obstante, la mayoría de los informantes muestra un uso considerable de la unidad en sus conversaciones. Por lo tanto, el extraordinario incremento del uso de la construcción *en plan* tanto a nivel general, como a nivel individual, demuestra la consolidación de esta muletilla en el sociolecto de los jóvenes en Mallorca que llega, incluso, a penetrar en sus interacciones digitales.

Tres son, finalmente, los aspectos que destacamos en relación con la extensión de *en plan* como muletilla en la plataforma de *WhatsApp*: en primer lugar, se confirma la penetración total de fórmulas de la oralidad en las *apps* de mensajería digital y se avala su idoneidad para el estudio de rasgos orales, especialmente en contextos dialógicos (De Benito y Estrada, 2018); en segundo lugar, parece claro que *en plan* va sufriendo un desgaste semántico por su uso repetido, hasta el punto de llegar a convertirse en una muletilla propia del lenguaje juvenil, tal como ocurre con otros marcadores discursivos expletivos de la oralidad (Cortés Rodríguez, 1991); y, en tercer lugar, la extensión y alcance de su uso forma parte de «los efectos no proposicionales de los actos comunicativos en *WhatsApp*» (Yus, 2021), erigiéndose como un marcador característico del registro coloquial de los jóvenes en Mallorca que sirve para sentir y crear identidad.

## 6. CONCLUSIONES

*En plan* es un marcador discursivo de indudable éxito en el español hablado por los jóvenes en España en el siglo XXI y con este trabajo se ha demostrado su gran vitalidad también en la variedad de castellano actual de los jóvenes de Mallorca. La amplia presencia de esta construcción en un corpus de *WhatsApp* recientes (2020-2021) da

cuenta de la extensión de su uso como marcador discursivo, que gana espacio en la lengua de los jóvenes en los distintos geolectos del español de España, no así, por el momento, en las variedades de Hispanoamérica (Grutschus, 2021). La edad es, en efecto, un factor que incide en el uso de *en plan*, como demuestran los resultados del corpus PRESEEA-Palma y ya se había constatado en investigaciones anteriores (Stenström, 2006; Jørgensen, 2009; Rodríguez Lage 2015; Repede 2020).

El acercamiento microdiacrónico, propiciado por el análisis de tres corpus de datos en un arco temporal de casi 15 años, permite observar cambios de significado y nuevas funciones de *en plan*. La *función adverbial* más antigua, documentada desde la segunda mitad del siglo XX, como en «quedamos en plan amigos», sigue apareciendo, aunque es menos frecuente en el sociolecto joven, mientras que la función más sólida y estable en este grupo etario es la de *reformulador explicativo*, que ha desarrollado diversas subfunciones. Aunque es un proceso que se revierte posteriormente con una adecuación al modelo predominante entre los miembros adultos de la comunidad, efectivamente, son características del lenguaje juvenil las vacilaciones y una cierta inseguridad al hablar, con muchas formas no estándar y no normativas y altos grados de innovación (Tagliamonte, 2016: 7). Esto explicaría la fuerte presencia de marcadores de vaguedad relacional y discursiva en el habla de los jóvenes, así como el uso frecuente de expletivos. En este sentido, se han ofrecido algunas explicaciones sobre la *a priori* sorprendente presencia de la construcción como *muletilla* en el corpus de *wasaps*. Finalmente, el desarrollo de *usos citativos* confirma el alcance de *en plan* a cláusulas y oraciones enteras, lo que le permite introducir fragmentos de voces y pensamientos, a menudo estereotipados, así como de aspectos no verbales del discurso (Camargo Fernández, 2008). Estas *metarrepresentaciones* (Reyes, 2002), o enunciados que contienen otras palabras, pensamientos o elementos no verbales, tan características del estilo comunicativo de los adolescentes españoles, son a menudo parodias en las que los hablantes muestran una actitud disociativa implícita (Martí Sánchez, 2021: 55).

Entre los principales hallazgos de esta investigación, se encuentra la confirmación del elevado grado de gramaticalización de la unidad *en plan*, a partir de un uso innovador —no documentado en trabajos anteriores— como apoyo conversacional. Este uso está en línea con la procedimentalización documentada para *rollo*, *onda* y *corte* en otras variedades del español (Mihatsch, 2020), así como para *tipo* en italiano, cuando ocupa la posición final del enunciado en su función como marcador de aproximación (Borreguero Zuloaga, 2020). Este descubrimiento viene a confirmar que el proceso de gramaticalización de *en plan* se encuentra en una fase más avanzada que la documentada en investigaciones previas.

## BIBLIOGRAFÍA

- ALBELDA, Marta y Wiltrud MIHATSCH (eds.) (2017): *Atenuación e intensificación en géneros discursivos*, Madrid/Frankfurt, Iberoamericana/Vervuert.
- BORREGUERO ZULOAGA, Margarita (2020): «Los marcadores de aproximación (en el lenguaje juvenil): it. *tipo* vs. esp. *en plan*», en Miguel Ángel Cuevas, Fernando Molina y Paolo Silvestri (eds.), *España e Italia: Un viaje de ida y vuelta. Studia in honorem Manuel Carrera Díaz*, Sevilla, Editorial Universidad de Sevilla, pp. 53-78.
- BRIZ GÓMEZ, Antonio (1998): *El español coloquial en la conversación. Esbozo de pragmatogramática*, Barcelona, Ariel.
- CAMARGO FERNÁNDEZ, Laura (2007): «PRESEEA-Palma», en Francisco Moreno, María Sancho e Irene Moreno (eds.), *El español hablado en las comunidades hispánicas. Informe PRESEEA 2007*, Santander, Fundación Comillas, pp. 74-78.
- CAMARGO FERNÁNDEZ, Laura (2007-2008): «La cita como turno: el diálogo reconstruido en español oral desde la pragmática de corpus», *Pragmalingüística*, 15-16, pp. 49-70.
- CAMARGO FERNÁNDEZ, Laura (2008): «Del enunciado a la enunciación: la representación de los aspectos no verbales del discurso en la interacción oral», en José L. Blas-Arroyo, Manuela Casanova, Mónica Velando y Javier Vellón (eds.), *Discurso y sociedad II. Nuevas contribuciones al estudio de la lengua en contexto social*, Castellón, Universitat Jaume I, pp. 175-188.
- CAMARGO FERNÁNDEZ, Laura (2010): «Dialogues within oral narratives: functions and forms», en Dale A. Koike y Lidia Rodríguez (eds.), *Dialogue in Spanish: studies in functions and contexts*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, pp. 31-54. DOI: <https://doi.org/10.1075/ds.7.03cam>.
- CAMARGO FERNÁNDEZ, Laura y Andrés ENRIQUE-ARIAS (2021): «La expresión de la adversatividad en el castellano hablado en Mallorca: *lo que* adversativo y *pero* en posición final de cláusula». Comunicación presentada en el *XIX Congreso de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina*. Modalidad virtual, agosto de 2021.
- CAMARGO FERNÁNDEZ, Laura y Ana M.<sup>a</sup> GRIMALT CRESPO (2022): «El marcador discursivo *en plan* en el castellano de los jóvenes de Mallorca. Un estudio basado en tres corpus». Comunicación presentada en el *Congreso Internacional Ciencias del Lenguaje y sus Aplicaciones*. Universidad de Almería. Modalidad virtual, enero de 2022.
- CAMARGO FERNÁNDEZ, Laura y Beatriz MÉNDEZ GUERRERO (2022): «Creencias y actitudes de los mallorquines hacia la variedad castellana: percepciones del cas-



- tellano estándar y del castellano mallorquín», en Ana M.<sup>a</sup> Cestero y Florentino Paredes (eds.), *Percepción de la variedad castellana: creencias y actitudes en el siglo XXI*, Alcalá de Henares, Editorial Universidad de Alcalá, pp. 143-178.
- CATALÁ PÉREZ, Manuela y Marialys PERDOMO CARMONA (2017): «La innovación léxica de *en plan* como fórmula expresiva de los jóvenes universitarios españoles: aproximación a sus valores de uso tradicional y actual», *Tonos Digital*, 33, pp. 1-19. En línea: <<http://www.tonosdigital.es/ojs/index.php/tonos/article/view/1745/923>> [12/02/2022].
- CESTERO MANCERA, Ana M.<sup>a</sup> (2000): *Los turnos de apoyo conversacionales*, Cádiz, Servicio de publicaciones de la Universidad de Cádiz.
- CESTERO MANCERA, Ana M.<sup>a</sup> (2017): «La enseñanza de la conversación», en Ana M.<sup>a</sup> Cestero e Inmaculada Penadés (eds.): *Manual del profesor de ELE*, Alcalá de Henares, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, pp. 1013-1049.
- CORTÉS RODRÍGUEZ, LUIS (1991): *Sobre conectores, expletivos y muletillas en el español hablado*, Málaga, Librería Ágora.
- DE BENITO, Carlota y Ana ESTRADA (2018): «Aproximación metodológica al estudio de la variación lingüística en las interacciones digitales», *Revista Estudios del Discurso Digital (REDD)*, 1, pp. 74-122. DOI: <https://doi.org/10.24197/redd.1.2018.74-122>.
- DE LA TORRE GARCÍA, Mercedes y Kathrin SIEBOLD (2020): «Marcadores polifuncionales en español y en inglés: un análisis contrastivo de *en plan* y *like*», *Oralia*, 23(2), pp. 219-244. DOI: <https://doi.org/10.25115/oralia.v23i2.6455>.
- DE SMET, Emma (2019): *¿Nuevo marcador o moda pasajera? La gramaticalización del marcador discursivo en plan: un análisis lingüístico en Twitter*. Tesis doctoral inédita de la Universiteit Gent.
- DE SMET, Emma y Renata ENGHELS (2020): «Los datos en Twitter como fuente del discurso oral coloquial: estudio de caso del marcador discursivo *en plan*», *Oralia*, 23(2), pp. 199-218. DOI: <https://doi.org/10.25115/oralia.v23i2.6379>.
- ECKERT, Penelope (2000): *Language Variation as Social Practice*, Oxford, Blackwell.
- ENRIQUE-ARIAS, Andrés (2022): «El castellano en Mallorca 60 años después: un estudio en tiempo real», *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, 20 (39), pp. 137-163.
- ENRIQUE-ARIAS, Andrés (en prensa): «Spanish in contact with other languages in Europe, Africa and Asia», en Ángel J. Gallego y Cristina Sánchez López (eds.), *A Guide to Spanish Dialects: Descriptive and theoretical aspects of linguistic variation in the Hispanic world*, Oxford, Oxford University Press.
- ESCANDELL VIDAL, M.<sup>a</sup> Victoria (2017): «Notes for a restrictive theory of procedural meaning: Cognitive, Philosophical, and Sociopragmatic Perspecti-

- ves», en Rachel Giora y Michael Haugh (eds.), *Doing Pragmatics Interculturally*, Berlín/Múnich/Boston, de Gruyter, pp. 79-98. DOI: <https://doi.org/10.1515/9783110546095-005>.
- GARCÉS GÓMEZ, Pilar (2008): *La organización del discurso: marcadores de ordenación y de reformulación*, Madrid, Iberoamericana/Vervuert. DOI: <https://doi.org/10.31819/9783865278661>.
- GRIMALT CRESPO, Ana M.<sup>a</sup> (2021): *La construcción en plan en el castellano hablado por los jóvenes en Mallorca. Un estudio basado en tres corpus*. Trabajo de Fin de Grado, Palma, Universitat de les Illes Balears. En línea: <<http://hdl.handle.net/11201/157272>> [12/02/2022].
- GRUTSCHUS, Anke (2021): «Y yo en plan: ‘¿Qué es esto?’: Los marcadores de cita en el español coloquial», *Spanish in Context*, 18(3), pp. 409-429. DOI: <https://doi.org/10.1075/sic.19016.gru>.
- JØRGENSEN, Annete M. (2009): «En plan used as a hedge in Spanish teenage language», en Anna-Brita Stenström y Annete M. Jørgensen (eds.), *Youngspeak in a Multilingual Perspective*, Ámsterdam, John Benjamins, pp. 95-115. DOI: <https://doi.org/10.1075/pbns.184.08jor>.
- LABOV, William (1994): *Principles of linguistic change: Internal factors*, Vol. 1, Oxford, Blackwell.
- MARTÍ SÁNCHEZ, Manuel (2021): «Estilo comunicativo y estilo de vida del adolescente español», *Revista de Recursos para el Aula de Español: investigación y enseñanza*, 1, pp. 42-78. DOI: <https://doi.org/10.37536/rr.1.1.2021.1500>.
- MARTÍN ZORRAQUINO, María Antonia y José PORTOLÉS LÁZARO (1999): «Los marcadores del discurso», en Ignacio Bosque Muñoz y Violeta Demonte Barreto (eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española. Entre la oración y el discurso. Morfología*, Madrid, Espasa Calpe, pp. 4051-4213.
- MÉNDEZ GUERRERO, Beatriz (2015): «Corpus Oral Juvenil del Español de Mallorca (COJEM)». *LinRed*, 13, pp. 1-186. En línea: <[http://www.linred.es/corpus\\_pdf/LR\\_Corpus-COJEM-2015.pdf](http://www.linred.es/corpus_pdf/LR_Corpus-COJEM-2015.pdf)> [15/03/2022].
- MÉNDEZ GUERRERO, Beatriz (en prensa): «La expresión gramaticalizada *lo que pasa es que* en español. Estudio contrastivo de PRESEEA-Palma y PRESEEA-Alcalá», *Revista Signos. Estudios de Lingüística*, vol. 56.
- MÉNDEZ ORENSE, María (2016): «Valores pragmático-discursivos de la construcción lingüística *en plan*. ¿Formación de un nuevo marcador?», *Philologia hispalensis*, 30(1), pp. 123-144. DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/PH.2016.i30.07>.
- MIHATSCH, Wiltrud (2020): «Los orígenes discursivos de los atenuadores procedimentalizados ‘tipo’, ‘onda’, ‘corte’ y ‘rollo’: Una exploración microdiacrónica».

- Revista Signos. Estudios de Lingüística*, 53 (104), pp. 686-717. DOI: <http://dx.doi.org/10.4067/S0718-09342020000300686>.
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco (2021): «Metodología del *Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América* (PRESEEA)», *Documentos PRESEEA de investigación, Documentos de trabajo 1*. DOI: <https://doi.org/10.37536/PRESEEA.2021.doc1>.
- NORD, Magni (2006): «*En plan*» en *plan científico. Las funciones de «en plan» en el lenguaje juvenil de Madrid*. Tesis de maestría inédita de la Universitete i Bergen.
- PONS BORDERÍA, Salvador (2014): «El siglo XX como diacronía: intuición y comprobación en el caso de o sea», *RILCE*, 30(3), pp. 985-1016.
- PONS BORDERÍA, Salvador (2017): «Volviendo sobre un solo tipo de reformulación: Una respuesta a Silvia Murillo», *Cuadernos AISPI*, 10, pp. 153-172.
- REPEDE, Doina (2020): «La construcción en plan en el español hablado de Sevilla: uso, función y distribución social», *Tonos Digital*, 38, pp. 1-23. En línea: <<https://digitum.um.es/digitum/handle/10201/86340>> [5/12/2021].
- REYES, Graciela (2022): *Metarrepresentaciones. Lenguaje sobre lenguaje, ficciones, figuras*, Valladolid, Universidad de Valladolid, Cátedra Juan de Valdés.
- RODRÍGUEZ-ABRUÑEIRAS, Paula (2015): *De función adverbial a marcador del discurso: Origen, gramaticalización y uso actual de «En Plan (de)» en el español peninsular*, Trabajo final de Máster, Milwaukee, University of Wisconsin-Milwaukee.
- RODRÍGUEZ-ABRUÑEIRAS, Paula (2020): «Outlining a grammaticalization path for the Spanish formula *en plan (de)*: A contribution to crosslinguistic pragmatics», *Linguistics*, 58 (6), pp. 1543-1579. DOI: <https://doi.org/10.1515/ling-2020-0229>.
- RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, Félix (coord.) (2002): *El lenguaje de los jóvenes*, Barcelona, Ariel.
- RODRÍGUEZ LAGE, Laura (2017): «Análisis de los usos de *en plan* en un corpus de español de Galicia», en José M.<sup>a</sup> Santos Rovira (ed.), *Variación Lingüística e identidad en el mundo hispanohablante*, Lugo, Axac, pp. 75-89.
- ROMERA, Magdalena (2008): «La formación de una unidad funcional discursiva: *lo que* en el castellano de Mallorca», en Carsten Sinner y Andreas Wesch (eds.), *El castellano en las tierras de habla catalana*, Frankfurt/Madrid, Vervuert/ Iberoamericana, pp. 199-218. DOI: <https://doi.org/10.31819/9783865278630-011>.
- STEMSTRÖM, Anna-Brita (2008): «Algunos rasgos característicos del *habla de contacto* en el lenguaje de adolescentes en Madrid», *Oralia*, 11, pp. 207-226. DOI: <https://doi.org/10.25115/oralia.v11i.8237>.

- TAGLIAMONTE, Sali A. (2016): *Teen Talk. The Language of Adolescents*, Cambridge, Cambridge University Press. DOI: <https://doi.org/10.1017/CBO9781139583800>.
- TRAUGOTT, Elizabeth Closs y Richard B. DASHER (2002): *Regularity in semantic change*, Cambridge, Cambridge University Press. DOI: <https://doi.org/10.1017/CBO9780511486500>.
- VELA DELFA, Cristina y Lucia CANTAMUTTO (2016): «De participante a observador: el método etnográfico en el análisis de las interacciones digitales de *WhatsApp*», *Tonos Digital*, 31, pp. 1-22. En línea: <<http://hdl.handle.net/10201/50356>> [20/10/2021].
- YUS, Francisco (2021): *Smartphone Communication. Interactions in the App Ecosystem*, Londres, Routledge. DOI: <https://doi.org/10.4324/9781003200574>.

Fecha de recepción: 3 de septiembre de 2022

Fecha de aceptación: 17 de octubre de 2022